

Ephesus got'ù gıts'ò aat'l'è

¹ Sı Paul, Nòhtsı wedahxà Zezì-Krı wecheekeèdeè aht'e. Dı enıht'l'è kòta Ephesus Nòhtsı wets'ò dọ nàgedè eyıts'ò Zezì-Krı ghọ t'aats'ò gını nàtsoo sını gıts'ò eeht'l'è họt'e.

² Nòhtsı-Gotà eyıts'ò gots'ò K'àowo Zezì-Krı naxıts'ò sọnıwọ welè eyıts'ò naxıxè sìghà agıle.

Du dèè hòèl kwe Nòhtsı gòhchì họt'e

³ Nòhtsı, gots'ò K'àowo Zezì-Krı Wetà, weghàsọts'eedi welè, ededı sını goxè sìghà hòzọọ ayılà họt'e. İdòo yak'e gots'ò Zezì-Krı wedahxà t'ası hazọọ wet'à goxè sìghà hòzọ ha sını hòt'a goghàyılà họt'e.

⁴ Dı dèè hòèl kwe Zezì-Krı wets'ıhzọ gòhchì họt'e. Wegha degai ts'ııl gha, eyıts'ò wenadaà hoıı dẹ ts'eeda ha goıhwhọ họt'e. Goghọneètọ t'à,

⁵ ıneę whaà gots'ò Zezì-Krı wedahxà weza ts'ııl gha gòhchì họt'e. Hanı ha nıwọ xè wegħa nezi.

⁶ Edeza ghọneètọọ sını wets'ıhzọ t'ası k'èxale wesọnıwọ enıyah goghàızọ t'à, hazọọ weghàsọts'eedi weli.

⁷ Nòhtsı enıyah t'à wesọnıwọ dahxà Zezì wedò t'à gohohı hazọọ goghọ nahoazha eyıts'ò edaxàgoıla họt'e.

⁸ Nòhtsı sını gọızọ xè t'ası hazọọ k'èezọ họt'e, eyıt'à wet'à gots'ıızọ eyıts'ò wet'à t'ası nıts'eedı hazọọ dezọọ goghàyılà họt'e.

⁹ Nòhtsı dànıwọọ sını dọ gha dezı whezọ ıleè sını wek'èts'eezọ agọọlà. Nòhtsı hanı yegħalaeda

wegha nezi eyits'q Zezi-Kri wedahxa hani yeghalaeda hot'e.

10 Ehw'1 nehokw'o nide Nohstsi eyi hazoq yeghalaeda ha hot'e. Ekiiyeè k'e nide t'asi hazoq yak'e whelaa eyits'q t'asi hazoq du nek'e whelaa si k'awo le wet'aa whelaa ayele ha, eyi k'awo si Zezi-Kri hot'e.

11 Ededi wets'ihzo whaa gots'q Nohstsi dani sinihozoq si k'ee goihchi hot'e. Ededi si edini k'ee t'asi hazoq ghalaeda hot'e.

12 Hani-ide goxi t'akweloo Zezi-Kri gogha ehkw'1-ahodi si eniyah wexe hozoq t'a weghasots'eedi weli.

13 Naxi si yati ehkw'1i ghoo aahkw'q eyits'q godi nezi wet'a dani edaxaahde ha wegho aahkw'q t'a Zezi-Kri wexe le laahja. Naxigha ehkw'1-ahodi aahja ekò, Nohstsi Yedayeh Nezi goghayeza ha di lee si wet'a naxik'e naekwi lani hot'e, eyi weghaa Zezi-Kri wets'q aah't'e naxik'ehoedzo.

14 Nohstsi, edets'q do hazoq deghaa edaxagole gots'q Yedayeh Nezi godzeè yi nade ayila. Yedayeh Nezi godzeè yi nade t'a t'asi hazoq Nohstsi goghayele ha du si goghahota ha wek'ets'eezo. Eyi ts'ihzo Nohstsi eniyah wexe hozoq si weghasots'eedi hot'e.

Paul Ephesus got'ii gha yahti

15 Eyi t'a gots'q K'awo Zezi naxigha ehkw'1-ahodi eyits'q wets'q do hazoq gighoniahto wegho eehkw'q gots'q,

16 naxigha yahti xe t'aats'oo naxigha Nohstsi masi weehwo.

17 Nòhtsɿ, gots'ò K'àowo Zezi-Krɿ Wetà wexè eniyyah hòzò sɿ t'aats'òò naxɿgha wets'ò yahtɿ hòt'e. Yedayeh Nezi wets'ò goahsòò aahde ha, eyɿts'ò Nòhtsɿ denahk'e wek'èahsò anaxele ha naxɿgha weehkè hòt'e.

18 Naxɿda eniyyah hòzò ts'ò naxɿkayaetɿ sɿ naxɿdzeè t'à hotɿ nezi wek'èahsò ha, eyɿ sɿ gha yahtɿ hòt'e. T'asɿ eniyyah deè Nòhtsɿ edets'ò dò gha ts'atà whehlaa sɿ goghàyele ha hòt'e.

19 Eyɿts'ò goxɿ gogha ehkw'ɿ-ahodɿ sɿ t'asɿ eniyyah t'à nàtsòò godzeè yɿ ayɿlilà sɿ eyɿ wek'èahsò gha yahtɿ hòt'e. Eyɿ t'asɿ nàtsòò t'à Nòhtsɿ godzeè yɿ nàtsòò eghàlaeda hòt'e.

20 Eyɿ wet'à Zezi-Krɿ naidà ayɿlilà hòt'e, eyɿts'ò ɿdòò yak'e edegà nàgòts'ehnee whedaà ayɿlilà.

21 ɿdòò yat'a k'aodèè hazòò xàzaa eyɿts'ò k'aodèè guzi gòhɿ sɿ hazòò gɿnahk'e Zezi k'àowodeè elɿ ayɿlilà. Dɿ gogha zò k'àowodeè yèhtsɿ nɿle hanikò ɿdaà hòzò gha sɿ ayɿlilà hòt'e.

22-23 Nòhtsɿ sɿ t'asɿ hazòò Zezi-Krɿ wetl'aà whe-laà ayɿlilà, eyɿts'ò Nòhtsɿ wecheekeè hazòò gha t'akwehòò wheda ayɿlilà. Eyɿt'à Nòhtsɿ wets'ò dò agɿt'ee sɿ wezhɿ lagɿt'e, wet'òò deghàà agɿlilà eyɿts'ò wet'òò t'asɿ hazòò hòèlɿ sɿ deghàà ajà.

2

Zezi-Krɿ wexè ts'eedaà ats'ejà

1 Naxɿ sɿ naxɿhoɿ ts'ɿhòò dò elɿdèè laah't'e ɿlè.

2 Hoɿ nàowoò k'èè aahda ɿlè, eyɿts'ò dɿ nèk'e hoɿ-hogehtsɿ-dòò gɿk'èè aahda ɿlè, eyɿts'ò ɿnɿ yat'a ts'ò k'àowo elɿ sɿ wek'èah't'e ɿlè. Eyɿ ɿnɿ sɿ dò Nòhtsɿ k'èagɿt'e-le sɿ dɿ gɿgha k'àowo elɿ hòt'e.

³ Goxı sı hoıı k'èè ts'eedaà ekò gıxèts'ıht'e ıle. Hoıı ghats'eewı eyıts'ò gonıı t'à dàts'ııwò sù k'èats'ııt'e ıle. Dò hazòò gıxèht'eè gonıı k'èxa nàgoehkwa ha gogha hòzò ıle.

⁴ Hanıkò Nòhtsı sù goghòneètò t'à, eyıts'ò sù etegoèhı t'à,

⁵ Zezi-Krı wexè nats'ıdà agòòlà. Hoıı hots'èhtsı t'à dò eııdèe lats'ııt'e ıle kò ts'eedaà agòòlà. Eyıt'à Nòhtsı gots'ò sòııwò ts'ıhòò edaxàts'ııde họt'e.

⁶ Nòhtsı sù Zezi-Krı wexè nats'ıdà agòòlà họt'e. Zezi-Krı wexè ts'eeda t'à, goxı sı ıdòò yak'e wexè ts'eèhk'w'eè lagòòlà họt'e.

⁷ Hanı-ıdè ıdàà hòzò nıdè, Nòhtsı enııyah t'à wesòııwò sù gots'ò wègaat'ıı ayele ha. Zezi-Krı xè dani eghàıdà, eyı weghàà gots'ò wedzèe nezıı wek'èts'eezòò agòòlà.

⁸ Nòhtsı wesòııwò t'à edaxàwhahde họt'e, eyıts'ò naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à Nòhtsı wesòııwò ààhchi họt'e. T'asıı haahà t'à naxıghòt'ò nıle, hanıkò Nòhtsı naxıghayıızò họt'e.

⁹ Hòt'ò eghàlats'ııdà t'à gòòt'ò nıle, eyıt'à dò wıızıı yeghò xàdahodı ha nıle.

¹⁰ Nòhtsı ededı gok'e eghàıdà họt'e, t'asıı nezıı weghàlats'eeda gha Zezi-Krı dahxà gòèhtsı họt'e. Nòhtsı hani wegha nezıı eghàlats'eeda ha nadaà gogha sımıhòıızò họt'e.

Zezi-Krı wexè dò ıle lats'ııt'e

¹¹ Naxı Israel got'ıı k'èè naxıgòhıı-le aaht'e, eyıt'à dò gıkwò nàt'aa gııı sù “dò gıkwò nàt'aa-le aaht'e,” naxègedı eyı wenaahdı. (Eyı dò sù beh zò t'à gıkwò nàt'aa agııt'e họt'e.)

12 Ekìiyèè k'e Zezì-Krì wets'ò nìwà aaht'e ìlè, eyits'ò Israel got'ù gha naxità-le ìlè, eyi wenaahdì. Eyit'à ekìiyèè k'e Nòhtsì edets'ò dọ xè nakenawhehtsì sù naxìgha ayìl̀l̀a-le ìlè. Naxìgha ahxe while ìlè, eyits'ò dù nèk'e Nòhtsì wede aahda ìlè.

13 Hanìkò dui sù Zezì-Krì wet'à naxìxè hagòht'e-le agòjà. Nòhtsì ts'ò nìwà aaht'e ìlè hanìkò dui sù Zezì-Krì naxìgha wedoò xàìt'ì t'à Nòhtsì ts'ò nìwà-le anaxìd̀l̀a họt'e.

14 Ededì sù goxè ts'èwhù hòzòò ayìl̀l̀a họt'e. Israel got'ù eyits'ò dọ eyi-le xàzaa sù dọ ìlè zọ lagòòl̀a. Dọ nàke xàzaa gige kwù nechàa nàzaa sù yedihòèhtsì. Eyit'à dui elex'èch'a ts'eeda-le ats'ejà.

15 Edezhù t'à Moses wenàowoò wede ayìl̀l̀a, wet'à naxìsìnyàetì-le ayìl̀l̀a. Ededì edet'à dọ nàke xàzaa gùl̀l̀u sù dọ ìlè wegòò gùl̀l̀u ha nìwọ t'à, hanì eghàl̀j̀d̀a họt'e. Hanì t'aa elexè goxè ts'èwhù hòzòò ayìl̀l̀a.

16 Wezhù dechjet'aa k'e wediùtsò t'à eyi dọ nàke xàzaa sù Nòhtsì xè ts'èwhù hogèhòzòò agòòl̀a. Hanì t'aa elex'èch'a geeda-le agòòl̀a.

17 Naxì Nòhtsì ts'ò nìwà aaht'e ìlè sù Zezì naxìts'ò nùt̀l̀a t'à dànì ts'èwhù goxè hòzòò ghò naxìts'ò goj̀de ìlè, eyits'ò dọ Nòhtsì ts'ò nìwà-lea agut'ee sù ededì sù hanì gots'ò goj̀de ìlè.

18 Goxì dọ nàke xàzaa ts'ùl̀l̀u sù ededì wet'à Yedàyeh Nezù goghàzò t'à, Nòhtsì-Gotà ts'ò ats'ede ha gogha dui-le ayìl̀l̀a họt'e.

19 Eyit'à naxì sù Nòhtsì ts'ò nìwà aaht'e-le aahjà, hanìkò Nòhtsì wets'ò dọ gixè aaht'e, eyits'ò Nòhtsì weza aaht'e.

20 Goxì hazòò yiet'aa whetòò k'e kò hòèl̀u lanì Nòhtsì wechekeèdeè eyits'ò nakwenàozòò giyatì

k'e nàts'eèhza lats'ɲt'e, eyits'ɔ Zezì-Krɪ ededɪ sɪ kwe denahk'e wet'aaʔaa elɪ, wet'á yìetl'aa whetɔɔ k'e kò hòèlɪ sɪ nàtsoò yɪtò.

²¹ Ededɪ wet'á goxɪ hazòò elexè gok'èhodì lanì, eyits'ɔ gots'ò K'áowo wedahxà Nòhtsɪ wekò degaɪ lats'ɲt'eè agòòlà.

²² Naxɪ sɪ Zezì-Krɪ wet'á kò elexè naxɪhòèlɪ laah't'e, eyits'ɔ wets'ɔ ɪnì Degai t'á Nòhtsɪ eyi kò yɪ nàdè hɔt'e.

3

Paul, Israel got'ɲì agɲt'e-le sɪ gots'ò godɪ nezɪ nɲɪɔɔ

¹ Eyɪ ts'ihzò sɪ Paul, Zezì-Krɪ wegħa eghàlaehda k'èxa sedaatɔ hɔt'e, naxɪ Israel got'ɲì aah't'e-le sɪ naxɪgha sìghà agode ha t'á.

² Nòhtsɪ edesɔnɔwòò seghàɪɔɔ sɪ wek'èè naxɪgha eghàlaehda ha weghò aàhk'w'o sɔnɪ.

³ Eyɪ t'asɪ deɪɲì wheɔɔ t'á wenɪts'eedi-le sɪ Nòhtsɪ wek'èehsòò asɲìlà. Eyɪ weghò hòt'a yatɪ lɔ-lea t'á naxɪts'ò ɲhtl'è ɲè.

⁴ Wek'eyaahɲì nɲdè Zezì weghò t'asɪ wenɪts'eedi-le sɪ dànì sɪ wek'èehsòò ahjàa sɪ wenɪahdì aahde ha. Eyɪ gogħa deɪɲì wheɔɔ t'á wenɪts'eedi-le ɲè.

⁵ Eyɪ sɪ dɔ gokwe gɲdàa sɪ gɪk'èezòò agɲdlà-le ɲè, hanìkò dɲì Nòhtsɪ wecheekeèdè degaɪ eyits'ɔ nakwenàozòò degaɪ gɲɲɪ sɪ Yedàyeh Nezɲ t'á gɪk'èezòò agejà.

⁶ Eyɪ t'asɪ enɲyah gots'ò deɪɲì wheɔɔ ɲèe sɪ dɲì hɔt'e: dɔ Israel got'ɲì agɲt'e-le sɪ godɪ nezɲ egɲkw'o ts'ihzò Nòhtsɪ t'asɪ hazòò edeza gogħa ts'atà yèhàa sɪ Israel got'ɲì gɪxè goghàyele ha hɔt'e. Eyɪt'á hazòò

elexè dọ ɲè zọ lats'ɲt'e, eyɪts'ọ Zezì-Krɪ wedahxà Nòhtsɪ t'asì nezɲ goghàzà ha dɪ sɪ hazọ̀ elexè gojzhe ha họt'e.

⁷ Nòhtsɪ wesọ̀nɲwọ seghọt'ọ t'à eyɪ godɪ nezɲ gha eghàlaehdaà asɲ̀l̀l̀, hanì seghàhòzọ t'à sedzeè yì nàtsò eghàlaeda họt'e.

⁸ Nòhtsɪ wets'ọ dọ hazọ̀ gɪgha sɪ denahk'e dek'azì ehɲ kò eyɪ wesọ̀nɲwọ seghọt'ọ dahxà dɪ la seghàzọ họt'e: Dọ Israel got'ɲ agɲt'e-le sɪ Zezì-Krɪ dànì sɪ enɲyah t'à dọ xè sɪghà agole ha sɪ t'à gɪts'ọ gohde ha.

⁹ Eyɪ t'asì enɲyah deɲ̀ whezọ̀ sɪ dànì agode ha sɪ dọ hazọ̀ nezɲ gɪnɲedì agehɛ ha họt'e. Nòhtsɪ t'asì hazọ̀ whehtsɲ sɪ ɲnẹ̀ whaà gots'ọ deɲ̀ yèhzọ ɲè.

¹⁰ Nòhtsɪ hanì eghàlɲdà họt'e. Dànì dezọ̀ gọzọ̀ sɪ yat'a ɲnì k'aodèè hazọ̀ gɪk'èezọ ha nɲwọ t'à, edecheekèè got'à hanì eghàlɲdà họt'e.

¹¹ Welọ while gots'ọ dànì hòzọ ha nɲwọ k'èè eghàlɲdà, gots'ọ K'àowo Zezì-Krɪ wexè deghàà ayɲ̀l̀l̀ họt'e.

¹² Zezì-Krɪ wet'ọ̀ eyɪts'ọ gogha ehkw'ɪ-ahodɪ t'à edèdats'eedi-le Nòhtsɪ ts'ọ̀ ats'ede ha dɪ̀-le agòjà.

¹³ Eyɪt'à naxɪgha daihza kò sets'ɪhzọ naxɪgha gots'eèdì awede-le, eyɪ wet'à sɪ naxɪgha enɲyah ha họt'e.

Paul k'achɪ Ephesus got'ɲ gha yahtɪ

¹⁴ Eyɪ hanì naxɪxè sɪghà hòzọ ha t'à Nòhtsɪ-Gotà wets'ọ nàgòhge xè yahtɪ.

¹⁵ Ededɪ wet'à yak'e wèot'ɲ hazọ̀ eyɪts'ọ dɪ nèk'e wèot'ɲ hazọ̀ weza k'èè gozì hòèlɲ họt'e.

16 Ededı sını enıyah nàtsoo wets'ò-èlì t'à edets'ò İni Degai t'à naxıdzeè yì nàahtsoò anaxele ha, eyi gha yahti.

17 Hanı-ıdè naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à Zezi-Krı naxıdzeè yì nàdè welè. Eyits'ò dıı sı gha yahti: denahk'e ts'ò ełeghonahtò xè

18 Nòhtsı wets'ò dò hazqò gıxè Zezi-Krı deʔòò enıyah t'à goghoneètqò sını deghàà wenıahdì anaxedle ha weli,

19 eyits'ò dàıhcho ts'ò goghoneètqò sını dò wıızıı yek'èezqò nıle, eyi wenıahdì weli. Dàni Nòhtsı wexè hòʔqò sını deghàà naxıdzeè yì wehòhʔqò welè.

20-21 Nòhtsı godzeè yì nàtsoò eghàlaeda k'èè, t'asıı wets'eekeè, hanı-le-ıdè gogha dani eghàlaeda ghò nàıts'edè nahk'e nezıı goghàlaeda ha weggha dıı nıle. Wets'ò dò gıt'òò eyits'ò Zezi-Krı wets'ıhʔò, dò hazqò ełetł'axqò-geedè sını welqò whıle ts'ò Nòhtsı ghàsogeedı welè! Amen.

4

Zezi-Krı wezhıı lats'ııt'e

1 Gots'ò K'àowo weggha sedaàtò hqòt'e, gots'ò K'àowo naxıkayahtıı sını hotıı nezıı wek'èè aahda ha naxeehwhqò hqòt'e.

2 Hotıı k'èeweèt'ı k'èè aahda, dò ts'ò naxıdzeè nezıı welè, eyits'ò ełeghonahtò xè ełexè ts'èwhıı aahda.

3 Yedàyeh Nezıı wedahxà dò ıle laaht'e gha hòtł'ò eghàlaahda, eyits'ò t'aats'òò ełexè ts'èwhıı aahda.

4 Goxı gogha ehkw'ı-ahodıı sını gots'ò K'àowo wezhıı ıle zqò lats'ııt'e, eyits'ò Yedàyeh Nezıı ıle zqò gòhıı. Naxıkayaetı ekò edaxàahdèè ıle zqò gha naxıkayaetı ıle.

⁵ Eyits'ò gots'ò K'àowo ìlè zò gòhì, gogha ehkw'ì-ahodì ìlè zò gòhì, eyits'ò t'asì ìlè zò gha gok'ètàidzi hòt'e.

⁶ Nòhtsì ìlè zò gòhì, ededì dọ hazòò gha Gotà elì. Ededì sù dọ hazòò gha K'àowo elì, eyits'ò t'asì hazòò t'à godzeè yì eghàlaeda hòt'e.

⁷ Hanìkò goxì hazòò gotaàt'eè Zezì dàìhcho ts'ò goghàyezà ha niwọ k'èè wesọniwọ goghòt'ò hòt'e.

⁸ Eyì ts'ihzò dù hanì dek'eèht'è,

“Ìdòo dagọwà ajà ekò dọ gidanìlaa sù edexè agòòlà, eyits'ò t'asì nezù dọ ghàila,” dek'eèht'è.

⁹ (“Ìdòo ajà,” dek'eèht'èè sù t'akwelòò ìzhù dèè goyì togoòt'òò sù ts'ò ajà t'à ahodì hòt'e.

¹⁰ Ededì ìzhù dèè goyì ajàa sù ededì et'ì ìdòo yat'a hazòò wezòò dagọwà ts'ò ajà hòt'e, dèè eyits'ò yat'a hazòò hòèlì sù yì wehòhzo gha ajà.)

¹¹ Ededì sù dọ mọhdaa wecheekeèdè gùlì ha goghàhòzò hòt'e, mọhdaa nakwenàozòò gùlì ha, mọhdaa godì nezù k'egezaa gùlì ha, mọhdaa Nòhtsì wets'ò dọ k'ègedì gùlì ha, eyits'ò mọhdaa dọ hoghàgogehtòò gùlì ha agòòlà.

¹²⁻¹³ Hanì-ìdè Nòhtsì wets'ò dọ dànì Nòhtsì gha eghàlageeda ha sù gik'èezòò agede ha, eyits'ò hazòò elèxè Nòhtsì gha gomì ìlè zò lats'ede gots'ò, eyits'ò Nòhtsì weza deg hàà wek'èts'eezò ats'ede gots'ò, Nòhtsì wets'ò dọ hazòò elèxè nàgetsoò agede ha. Hanì-ìdè dànì Zezì-Krì wexè hòzòò sù wexèht'èè goxè hòzòò ats'ede ha.

¹⁴ Hanì-ìdè k'achì bebià lats'ùt'e ha-le, taatù t'à goxè k'etaetì lanì ha-le. Dọ goghoyageezà t'à gogùzòò sù ladiì hoghàgogehtò nìdè goxè ts'ìzò-hogeezà ha-le.

15 Hanikò ełeghɔnets'eètɔ t'à ehkw'ı elets'ò gots'ede ha. Goxı Nòhtsı wets'ò dɔ ats'ıtt'ee sı Zezi wezhı lats'ıtt'e, eyıts'ò Zezi ededı gokwı elı lanı hɔt'e. T'ası hazò t'à Zezi-Krı wexè nàts'etsoò ats'ede ha hɔt'e.

16 Ededı wet'à wezhı hɔt'ı eyıts'ò t'ası hazò wek'e whelaa sı yàhıtò, eyıts'ò wet'à goxı wezhı ats'ıtt'ee sı wegħa goılaà ghàlats'eeda t'à eyıts'ò ełeghɔnets'eètɔ t'à wezhı nàtsòò ats'ehzı hɔt'e.

Dɔ gıxè dzęh agòht'e lanı aahda

17 Eyıt'à gots'ò K'àowo wedahxà yatı nàtsoo t'à dı hanaxèehsı: Dɔ Nòhtsı k'ègeezɔ-le sı k'achı gık'èè aahda-le, gınhı k'èè geeda ne t'à.

18 Gıni t'à gıxè togoòtt'ò lanı t'à Nòhtsı ts'òhk'e t'ası nıgeedı-le xè gık'èè eda-le. Ededzeè t'à egeèhk'w'ò ha gıwɔ-le xè gıkwı nàtsoo t'à Nòhtsı nàowoò k'ègeezɔ-le hɔt'e.

19 T'ası wızzı ghò ñzhagııı-le agejà, t'aa gıwɔ ts'ò hoıı k'èè k'ehogeza, eyıts'ò t'ası weju hazò k'alagedè xè ılaà denahk'e hoıı hogehtsı ha gıwɔ.

20 Hanikò naxı sı Zezi-Krı weghò hanı hoghàaxeètɔ nıle.

21 Hotı weghò aàhk'w'ò xè weghò hoghàaxeètɔ ıle, eyıts'ò Zezi-Krı wet'à nàowo ehkw'ıı k'èhoahsɔ aahjà hɔt'e.

22 ıneè dani naxınhı k'èè aahda ıle sı wek'èè aahda-le għa hoghàaxeètɔ ıle. Hoıı għa hòtt'ò kàıahzaa sı wet'à naxıni wedıhołè hɔt'e.

23 Hanikò naxıni ıadı ajàa k'èè aahda ha hoghàaxeètɔ ıle,

24 eyits'ò dọgòò lanì aahda ha hoghànaxeètò ɲlè. Nòhtsɪ k'èè hotù ehkw'ɪ aahda xè degaɪ aah't'e ha naxihòèlɪ họt'e.

25 Eyit'à naxɪ hazòò hots'ets'ì nì k'èè goahde-le eyits'ò naxèot'ɪ ts'ò ehkw'ɪ goahde, Zezì-Krɪ wezhì ɲlè zò gots'ò ats'ɲt'e t'à.

26 “Ààhch'e nɪdè hoɲɲ hoahtsɪ-le,” dek'eèhtl'è. Sa nàzàa ts'ò ààhch'e-le,

27 hanì-ɲdè wehɲɲ naxɪdaèht'è ha nùile.

28 Dọ eeɲì ɲlè sù k'achɪ eeɲì welè-le, hanìkò eghàlaeda ha họt'e. Edɪlà t'à t'asù wet'àazàa hohtsɪ ha họt'e, hanì-ɲdè dọ t'asù gɪgha whìle sù yet'à gots'àdɪ ha.

29 Yatɪɲɪ t'à goahde-le, hanìkò yatɪ wet'à dọ gɪnì nàtsoò ade ha sù t'à goahde, hanì-ɲdè dọ egeèhk'w'òò sù wet'à nezɲì edexègeedì xè gɪt'àhoehwhɪ ha.

30 Eyits'ò Nòhtsɪ wets'ò ɲnì Degai sù wedzeè nàɲɪtì aweahle-le. Ededɪ sù weghàà Nòhtsɪ wets'ò dọ aah't'e eyits'ò nọode dzeè k'e edaxànaxeetè gha naxik'èhoedzò họt'e.

31 T'asù hazòò t'à eɲek'èch'a aah't'ee sù wedè aahle. Eɲets'ò naxɪnì nàitlòo, eɲets'ò ààhch'ee, eɲetawhɪahdè, eɲek'adaahdè, eyits'ò hoɲɲ hazòò k'èè k'ehoahzàa sù wedè aahle.

32 Eɲets'ò naxɪdzeè eteèɲì welè, Zezì-Krɪ wet'òò Nòhtsɪ naxɪghò nahoɲla k'èè eɲeghò nahoahle.

5

1 Nòhtsɪ weza aah't'e xè naxɪghòneètò t'à dànì eghàlaedaa sù wexèahɲì.

² Zezi dànì goghòneètò xè gogha eławo k'èè, t'aats'òò ełeghòniahtò k'èè aahda. Zezi gogha ełààwì gha Nòhtsì ghàdìtì t'à yinì k'èè eghàlaidà.

³ Naxì sìn hołı k'èè ełek'alaahdè ha honàedi nùile, hołı nàowoò k'èè k'ehoahza ha-le, eyits'ò dọ t'asì wets'ò sìn gha aahdi ha-le. Nòhtsì wets'ò dọ degai hanì geeda ha sìn ehkw'ı nùile.

⁴ Naxıta dọ wıızì whàdagoetsòò gode ha-le, ezhıne yatı hanì-le-ıdè yatı nezi-le t'à dlòahsı ha-le, eyı hazòò sìn Nòhtsì wets'ò dọ gıgha ehkw'ı nùile. Hanikò gowà t'à Nòhtsì ts'ò masì ts'edi welì.

⁵ Dıı sìn hotı wek'èahsò welì: Dọ hołı nàowoò k'èè edaa, hołı k'ehozaa, hanì-le-ıdè t'asì gha edì-le sìn Zezi-Krı eyits'ò Nòhtsì gınàowoò k'èè hòzòò sìn weghòt' à ha nùile. (Dọ dıı nèk'e ts'ò t'asì gha edì-le sìn wegħa nòhtsì lanì at'ı họt'e.)

⁶ Hots'ets'ıı yatı t'à dọ naxıghoyagızà sòò. Dọ hanì eghàlageeda t'à Nòhtsì k'èagıt'e-le sìn Nòhtsì nàgoehkwa ha họt'e.

⁷ Eyıt' à hanı dọ xè aah't'ı-le.

⁸ İnèè sìn naxı sı naxıxè togoòt'ò ıle, hanikò dıı sìn gots'ò K'àowo wets'ıhòò naxıxè dzèh agòjà. Eyıt' à dọ gıxè dzèh agòht'e lanì aahda.

⁹ (Dzèh ts'eeda nıdè t'asì nezi zò eghàlats'eeda, ehkw'ı k'ehots'eza eyits'ò nàowo ehkw'ıı xè ts'eeda.)

¹⁰ Eyıt' à gots'ò K'àowo ayıı wegħa sìghà sìn wegòahzà.

¹¹ Togoòt'òo k'èè k'ehots'ezaa sìn wedè aahle, eyits'ò eyı k'èch'a xàyaahı.

¹² Dọ Nòhtsì k'èagıt'e-le sìn dezi dànì k'ehogezaa sìn wegħò gots'edee sìn wegħò ıızhats'ııı ha họt'e.

13 Hanikò t'asì hazòò dzèh wek'e nùdù sù dọ ts'ò nezù wègaat'ì họt'e.

14 Eyì dzèè sù wet'à t'asì hazòò wègaat'ì at'ì họt'e. Eyit'à dù hanì dek'eèht'è,

“Nì wheētù sù ts'enuwì, naidà anede, hanì-ìdè Zezì-Krì dzèh nek'e nùdù ayele ha,” dek'eèht'è.

15 Eyit'à dànì aahdaa sù ghọ hotù edexoahdì. Dọ gogùzọ-le lanì aahda-le, hanikò dọ gogùzọ k'èè aahda.

16 Dù dzèè k'e nàowohù lọ t'à, t'asì nezù ghàlaahda ha naxìgha hòzọ taat'eè weghàlaahda.

17 Eyit'à goahsọ-le k'èè aahda-le, hanikò Nòhtsì ayì dàahle ha naxùhwhọ sù weniahdì.

18 Jìetì t'à deàhde-le, eyì sù wet'à tsìdaahwhì họt'e. Hanikò Yedàyeh Nezù hotù naxìdzeè yì nàdèe aweahle.

19 Nòhtsì Njìht'è gots'ọ shì eyits'ọ Nòhtsì ts'ò ts'ejù xàzaa t'à elets'ọ goahde. Naxìdzeè t'à gots'ọ K'àowo wets'ọ aahjì.

20 T'aats'ọ Zezì-Krì wùzì t'à Nòhtsì-Gotà t'asì hazòò gha masì weahwhọ.

21 Ełek'èaht'e, hanì-ìdè Zezì-Krì wets'ọ nezù naahza họt'e.

Dọzhì eyits'ọ gts'èkèè dànì ełexè geeda ha

22 Dọ ts'èkèè yàahù sù gots'ọ K'àowo k'èaht'e lanì naxìdọè k'èaht'e.

23 Zezì-Krì edets'ọ dọ gha nakweè wheda lanì dọzhì hoet'ù sù edets'èkèè gha nakweè whedaa ełì họt'e. Zezì wecheekèè sù wezhì agùt'e, eyits'ọ ededì Edaxàgolee ełì họt'e.

24 Wecheekèè sù Zezì-Krì k'èagùt'e lanì ts'èko sù t'asì hazòò t'à ededọè k'èagùt'e ha họt'e.

²⁵ Dọzhì yàahụ sị naxìts'èkèè ghọniahtọ, Zezì-Krì edecheekèè goghọneètọ lanì eyìts'ọ gogha ẹlajwo lanì.

²⁶ Hanì-ìdè edecheekèè degai lanì Nòhtsị ghàgole ha nìwọ. Wegodiì nezụ t'à degai agole ha eyìts'ọ tì t'à gok'enaehtse ha.

²⁷ Gìdaat'ị xè edets'ọ agole ha nìwọ. Tsò wụzì gk'e whezọ-le xè t'asì wụzì t'à gixoeza ha-le. Degai gụlụ xè t'asì wụzì t'à dọ gok'e nìdahoeza ha-le.

²⁸ Zezì edets'ọ dọ ghọneètọ xèht'èè dọzhì hoet'ụ sị edezhì ghọneètọ lanì edets'èkèè ghọneètọ ha họt'e. Dọ edets'èkèè ghọneètọ sị edeghọneètọ họt'e.

²⁹ Dọ wụzì edezhì ghọneètọ-le gòhụ nùile, hanìkò edezhì wàzedi xè nezù yek'èdì họt'e, Zezì-Krì edets'ọ dọ nezù gok'èdì lanì.

³⁰ Goxị wets'ọ dọ ats'ụt'ee sị wezhì ts'ọ ats'ụt'e họt'e.

³¹ “Hanì ts'ìhzò dọzhì sị edetà eyìts'ọ edemọ gots'ọ xàetla ha, eyìts'ọ edets'èkèè xè dọ ịlè lade ha, eyì dọ nàke sị dọ ịlè zọ lagede ha,” dek'eèht'è.

³² Dì sị gogha enìyah dì eyìts'ọ wenìts'eedi ha dì. Eyì sị Zezì-Krì eyìts'ọ wets'ọ dọ ghọ gohde aehsị.

³³ Eyt'à naxì dọzhì yàahụ sị edeghọniahtọ lanì naxìts'èkèè gighọniahtọ ha họt'e, eyìts'ọ ts'èko hazọ nezù ededọ ts'ọ nageza ha họt'e.

6

Naxìtà eyìts'ọ naxìmọ gùts'ọ nezù aahda

¹ Chekoa yàahụ sị gots'ọ K'àowo wets'ọ aaht'e t'à xàè naxèot'ị k'èaht'e, eyì sị ehkw'ì ne t'à.

2-3 Nòhtsɪ Nɪhtl'è k'e dɪ hanì dek'eèhtl'è: “Naxità eyits'ò naximò gits'ò nezɪ aahda, hanì-ɪdè t'asì hazòò t'à naxixè sìghà agòde ha, eyits'ò dɪ nèk'e whaà nàahdè ha,” dek'eèhtl'è. Nàowodeè hazòò gha sɪ eyɪ nàowo t'akwelòò wexè yatɪ nezɪ whezòò hɔt'e.

4 Gotà yàahɪ sɪ naxɪza tsɪgɪahza t'à gɪch'eè agɪahle-le, hanìkò nezɪ gɪaseh, gots'ò K'àowo wenàowoò k'èè hoghàgɪahɔ.

K'aodèe gɪɪ eyits'ò gɪcheekè

5 Dò gɪcheekè yàahɪ sɪ dɪ nèk'e naxɪgha k'àowo gòhɪ sɪ gɪk'èaht'e, dahɪ xè gits'ò hotɪ nezɪ naahza. Zezì-Krɪ wek'èaht'e lanì, naxɪdzeè nezɪ xè gits'ò ehkw'ɪ eghàlaahda.

6 Gɪnadaà zò gɪk'èaht'e-le, ekɪ naxɪghò nezɪ agɪwò zò gha aaht'ɪ-le, hanìkò Zezì-Krɪ wecheekè lanì gɪgha nezɪ eghàlaahda, hanì-ɪdè naxɪdzeè t'à Nòhtsɪ wɪnì k'èè eghàlaahda hɔt'e.

7 Dò zò gha eghàlaahda dahwhò-le. Gots'ò K'àowo wegħa eghàlaahda lanì naxɪdzeè t'à naxɪts'ò k'àowo gɪgha eghàlaahda.

8 Dò edets'ò k'agedè-le, edets'ò k'agedèe, ehk'èè gots'ò K'àowo sɪ dò hazòò elèht'eè dànì eghàlagɪdà k'èxa goghàhòzà ha wek'èahsò hɔt'e.

9 Naxɪ dò ts'ò k'àowo yàahɪ sɪ eyɪ xèht'eè dò naxɪt'l'a geèhkw'ee sɪ gits'ò nezɪ k'ehoahza. Gits'ò yɪdaht'e-le, yak'e gits'ò k'àowo gòhɪ sɪ naxɪ sɪ naxɪts'ò k'àowo elɪ wek'èahsò t'à, eyits'ò Nòhtsɪ sɪ dò mè xàzaa zò gòhchì nɪle.

Gots'ò K'àowo t'asì nàtsoo wets'ò-èlɪ sɪ t'à wexè nàahtsoò aahde

10 Npode t'à dũ hanaxèehsı: Gots'ò K'àowo t'asì nàtsoo wets'ò-èlũ sù t'à nàhtsoò aahde.

11 Nòhtsı wets'q eghqo-dqò lanì, Nòhtsı wets'q elets'egqo-goht'qò hazqò edek'e nìahwha, hanì-ıdè wehıı naxık'alawo ha nıwq kò weghqahnè ha dı-le.

12 Dq xè elets'egq ats'et'ı nıle, hanıkò yat'a k'aodèe gııı eyıts'q dũ nèk'e togoòt'òo gha k'aodèe gııı sù gıxè elets'egq hq't'e, eyıts'q yat'a ıııı nàgetsoo sù gıxè elets'egqò ats'et'ı hq't'e.

13 Eyıt'à Nòhtsı wets'q eghqo-dqò yàahı k'èè elets'egqo-goht'qò hazqò yìahdè xè sııdaahkw'e, hanì-ıdè t'asııı naxık'alagedè nıdè, nàhtsoo xè gıts'qòhk'e naahzha ha dı-le. Eyı hazqò haahła t'axqò nıdè, gıghqahnè ha hq't'e.

14 Eyıt'à nàhtsoo gıts'q naahza, nàowo ehkw'ı t'à wheahıt'ı, eyıts'q satsq naxıdzııwı k'e whetq lanì wet'à ehkw'ı ts'eedaa t'à aahıt'ı.

15 Ke yı wheahzè xè ts'atà sııdaahkw'e, hanì-ıdè wegodı nezıı wet'à ts'èwhıı ts'eedaa sù t'à dq ts'q goahde ha dı-le.

16 Eyı hazqò wexè Nòhtsı ghq naxını nàtso welè, eyı sù eghqo-dqò t'asade ch'à edenadaq satsq k'etı lanì hq't'e. Naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à k'ı dèk'qò hazqò wehıı naxıts'q ayehzıı sù naekwı aahle ha.

17 Eghqo-dqò wets'q satsq-ts'ah wheahzq lanì, Nòhtsı edaxànaaxehtè sù naxıgha ehkw'ı-ahodı welì, eyıts'q Yedàyeh Nezıı wets'q behcho, Nòhtsı weyatı hq't'e sù, wet'à aahıt'ı.

18 Eyıts'q Yedàyeh Nezıı naxıts'àdı t'à t'ası hazqò xàzaa gha yaahıtı eyıts'q naxıts'àdı ha weahkè. Eyıt'à hotı kexoahdı eyıts'q t'aats'qò Nòhtsı wets'q dq hazqò gha yaahıtı.

19 Sì sɪ segħa yaahtɪ, dɔ ts'ò gohde nɪdè dàehsɪ ha sɪ ghə yatɪ segħòt'à ha t'à. Hanì-ɪdè sɪnì dehjɪ-le xè godɪ nezɪ weghò t'asɪ deɪɪ whelaa sɪ dɔ ts'ò haehsɪ ha.

20 Eyɪ godɪ nezɪ k'èxa sedaàtɔ xè satsòt'ɪi sek'e whela. Dejɪ-le xè dànì gots'ò K'àowo godɪ nezɪ weghò gohde ha sɪhwhò k'èè gohde ha segħa yaahtɪ.

Paul nõode gots'ò xàyahtɪ

21 Tychicus, sèot'ɪ weghòneehtɔ sɪ t'aats'òò gots'ò K'àowo għa eghàlaeda hɔt'e. Sexè dàgòht'ee sɪ hazòò yeghò naxixè godo ha, hanì-ɪdè dànì sexè hòzòò eyɪts'ò ayɪ ghàlaehdaa sɪ wek'èahsò ha.

22 Eyɪt'à goxè dànì hòzòò sɪ wek'èahsò ha, eyɪts'ò naxɪdzeè nàtsoò ayele ha naxɪts'ò wɪhɪà hɔt'e.

23 Gòet'ɪ gɪɪɪ sɪ Nòhtsɪ goxè sìghà hòzòò ayɪle, Nòhtsɪ-Gotà eyɪts'ò Zezì-Krɪ naxɪghònegeètɔ xè naxɪgha ehkw'ɪ-ahodù agule welè.

24 Dɔ hazòò t'aats'òò gots'ò K'àowo Zezì-Krɪ ghònegeètɔ sɪ Nòhtsɪ gots'ò sɔnɪwɔ welè.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81